

KUUSIPEURA

Dama dama

TUNTOMERKIT:

Pituus on 130 - 160 cm, häntä 16 - 25 cm, korkeus on 70 - 90 cm, paino 30 - 100 kg; pukit ovat kahden naaraan kokoisia. Kuusipeuroissa näkyy monia piirteitä, jotka osoittavat ihmisen jo kauan vaikuttaneen eläimen ominaisuuksiin. Koko, sarvien ominaisuudet ja ennen muuta väritys vaihtelevat peuraesiintymästä toiseen: villin punaruskean, valkotäpläisen värityypin lisäksi tunnetaan hiilenmustia, tuhkanharmaita ja jopa valkoisia kuusipeuroja.

LEVINNEISYYS:

Keskiajalla kuusipeuroja alettiin istuttaa linnojen ja kartanoitten puistoihin koristeeksi ja metsästettäväksi. Suomeen peura tuli 1930-luvulla ja luonnonvaraisena sitä tavataan aivan eteläisimmässä Suomessa. Kuusipeura on villeistä hirvieläimistämme ainoa, jota voidaan lihantuotantomielessä tarhata.

ELINYMPÄRISTÖ:

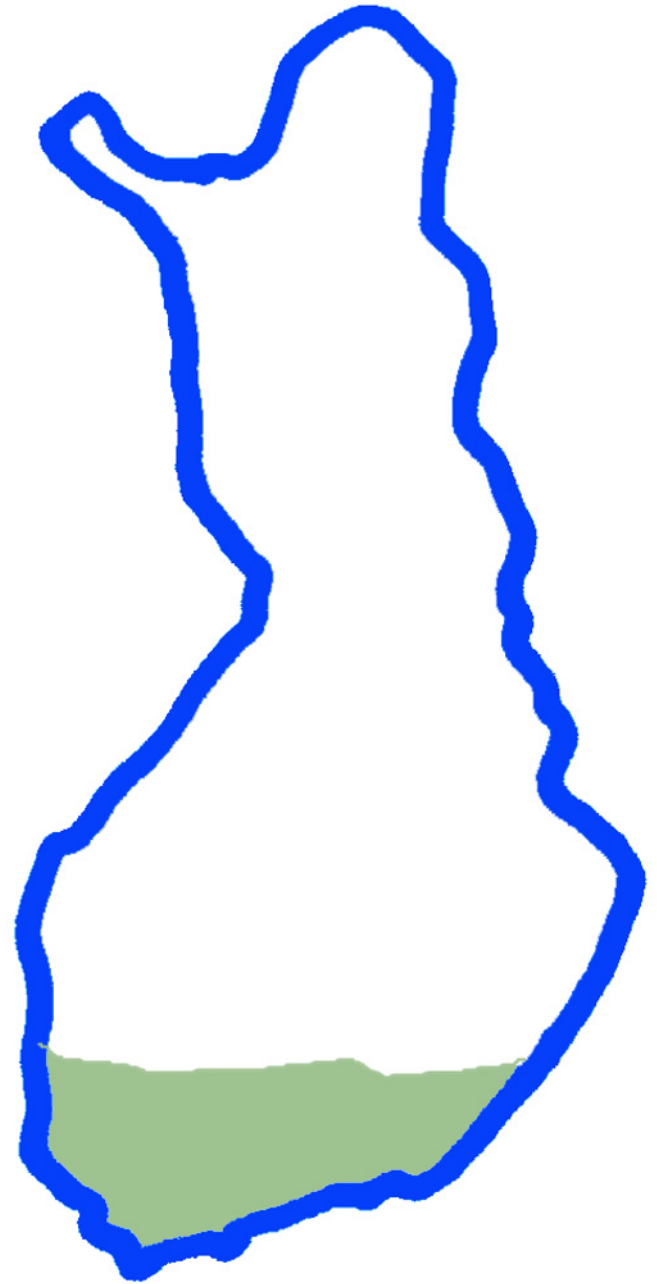
Maahamme tuotu kuusipeura kytkeytyy kiinnostavalla tavalla Euroopan historiaan yli 2000 vuoden takaa aina näihin päiviin saakka. Avoimilla mailla laumoissa viihtyvä komeasarvinen eläin on kulttuuriseutujen eläjä, joka paikoin elävöittää eteläsuomalaista kylämaisemaa. Myös käyttäytymisessä on kesytyksen tuomaa ainesta: aamulla voi nähdä kukkaistutusten häipyneen parempiin suihin ja tyytyväisten vieraiden makailevan vihannesmaalla.

ELINTAVAT:

Jalohirville tyypilliseen tapaan kuusipeurat ovat laumaeläimiä. Laumaa johtaa yleensä vanha naaraspeura. Kun ravinto nyhdetään maanpinnasta, on hyvä, että joku aina pitää silmällä ympäristöä.

RAVINTO:

Kuusipeuran ruuansulatuselimistö on heinäkasvien sulatuslaitos, joka sietää myös helpommin sulavia lehdeksiä ja ruohoja. Kuusipeuralle pitää ravintoa olla jatkuvasti, sillä se ei varastoi ruumiiseensa kovin tehokkaasti rasvaa. Laumat pysyttelevätkin varsin uskollisesti ruokintapaikan tuntu-



FALLOW DEER

Dama dama

DISTINGUISHING MARKS:

Length is 130- 160 cm, tail 16- 25 cm, height 70 - 90 cm, weight 30- 100 kg; males are twice bigger than females. Many features of human influence can be seen in fallow deers. The size, the properties of the antlers and above all coloration change from the deer occurrence to another: in addition to wild reddish brown white dotted colour type, are also known coal black, cinereous and even white fallow deers.

PREVALENCE:

In medieval times fallow deers were decreased by grafting to the parks of the castles and estates for decoration and hunt. Fallow deer came to Finland in the 1930's and in wild it is met in quite southernmost Finland. Fallow deer is only species of our deers that can be ranched for meat production.

HABITAT:

Fallow deer, which is brought to our country, connects on the interesting way to the history of Europe over 2000 years until these day. This deer with handsome horns thrives in small flocks in the open ground. They are the inhabitant of the culture regions, which enliven the village landscape of southern Finland. There are also elements of taming in the behaviour fallow deer: in the morning time you might find out that your flower plantings are gone and the offenders couch by the kitchen garden.

LIFE STYLES:

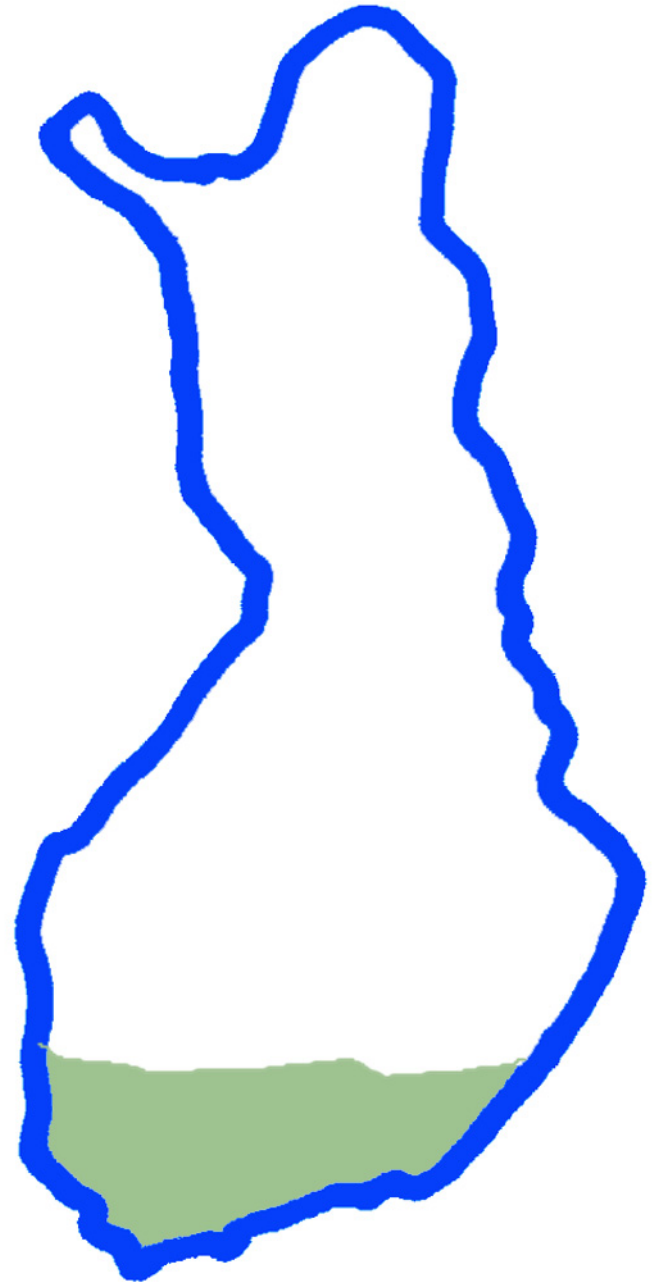
Fallow deer are gregarious animals, which is typical to all noble deer. Generally the flock is lead by an old female. When food is plucked from the ground, it is good that someone always keeps an eye on the surrounding environment.

NOURISHMENT:

Digestion tract of the fallow deer is a melting pot for the grass plants, which tolerates also easily digesting leaves and grass. Food must be available all the time, because it doesn't store fat very efficiently to its body. Flocks remain quite faithfully near feeding place region all the winter.

BREEDING:

Mating time, which divides between September and January, is exceptionally long. The male utter sounds gallant, echoing grunts in the mating season. The male holds flock together with its voice and competitors at a distance. Outside the mating season, males form their own roaming herds separate from the females and young. Fallow deer can get generally one fawn. Mother takes care of her descendant a little apart from the flock in the beginning, but soon it brings the fawn to get all clannish common maintenance.



ЛАНЬ

ДАМА ДАМА

Отличительные признаки:

Длина туловища 130-160 см., хвоста 16-25 см., рост 70-90 см., вес 30-100 кг., самцы в 2 раза крупнее самок. Лани отличаются друг от друга по размеру, по рогам и прежде всего по окрасу, который может быть красно-коричневым, в белое пятнышко, тёмно-чёрным, пепельно-серым и даже белым.

Распространённость:

В средние века лань держали в парках усадеб и замков в качестве украшения и для охоты. В Финляндию лань была привезена в 1930 году и в настоящее время, в природе, её можно встретить на юге Финляндии. Лань-единственная в группе диких лосей, которую разводят для получения мяса.

Жизненное окружение:

Привезённая в нашу страну лань соединена с европейской историей уже на протяжении 2000 лет. Её можно встретить в стаде, в открытой местности, вблизи проживания человека. Своим присутствием лань воодушевляет южно-финские пейзажи деревень. В её поведении замечено привыкание к человеку; например, иногда утром можно увидеть съеденную ланью клумбу, а также лежащую на грядке, довольную лань.

Обычаи:

Лань относится к стадному животному. Это имеет большую пользу; когда лань щиплет траву, всегда кто-то из стада следит по сторонам. Обычно стадом руководит старая самка.

Питание:

Лань питается травяной растительностью. Получение пищи необходимо регулярно, потому что лань не запасает жир про запас. Всю зиму стада держаться вблизи кормушек.

Размножение:

Период течки, который начинается в промежутке между сентябрём и январём, необычно длинен. В это время самец издаёт громкие, осипшие звуки. Также с помощью звуков стадо держится в сборе и использует их против противников. После окончания течки, самцы проводят жизнь в одиночестве, а в особенности молодые самцы могут отправиться в длительное путешествие. У лани обычно рождается один оленёнок. В самом начале самка заботится о малыше немного в отдалённости от стада, но затем они возвращаются в тот же клан для совместного попечения.

